

ЭНИД БЛАЙТОН

# Сокровища старого замка

ЗНАМЕНИТАЯ  
Enid Blyton®  
ПЯТЁРКА



Знаменитая пятерка

Энид Блайтон

**Сокровища старого замка**

«Азбука-Аттикус»

1960

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

**Блайтон Э.**

Сокровища старого замка / Э. Блайтон — «Азбука-Аттикус»,  
1960 — (Знаменитая пятерка)

ISBN 978-5-389-20694-6

Знаменитая пятёрка проводит каникулы на ферме Финнистон, расположенной на месте старинного замка. Замок давным-давно разрушен, но остались подземелья и даже какой-то секретный ход, о котором дети случайно узнают от антиквара, потомка древнего рода. Другам не терпится разгадать тайны подземелья – наверняка в них спрятаны сокровища. И они надеются эти сокровища отыскать.

УДК 821.111-93  
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-389-20694-6

© Блайтон Э., 1960  
© Азбука-Аттикус, 1960

## Содержание

Глава 1	6
Глава 2	11
Глава 3	17
Глава 4	21
Глава 5	26
Конец ознакомительного фрагмента.	30

**Энид Блайтон**  
**Сокровища старого замка**  
***Приключенческая повесть***

© Перевод, оформление, издание на русском языке. ООО «Издательская Группа „Азбука-Аттикус”», 2021

Machaon®

\* \* \*

## Глава 1

### Пятеро снова вместе

– Ффу-у, – проговорил Джулиан, вытирая мокрый лоб. – Ну и денёк! Предлагаю переехать на экватор, там и то будет не так жарко.

Он стоял, опёршись на велосипед и с трудом переводя дух, на тропе, круто забирающей вверх на холм. Дик ухмыльнулся.

– Ты давно не тренировался и потерял форму, Джу, – заметил он. – Давай посидим немного. Смотри, какой отсюда вид открывается. Высоко мы уже забрались.

Они прислонили велосипеды к воротам и сели, откинувшись на металлические прутья ограды. Далеко под ними в полуденной дымке раскинулись просторы Дорсета. Подул слабый ветерок, и Джулиан облегчённо вздохнул.

– Ни за что не согласился бы на эту велосипедную поездку, если бы знал, что будет такая жара, – сказал он. – Хорошо, что Энн не поехала. Она сломалась бы в первый же день.

– А вот Джордж нет, – заметил Дик. – Джордж выносливая, и она всегда готова на подвиги.

– Бесстрашная наша Джорджина. – Джулиан прикрыл глаза. – Я уже соскучился по девочкам. Вдвоём, конечно, хорошо, но всё самое интересное случается, когда мы собираемся вместе, вчетвером.

– Ты хочешь сказать, впятером, – поправил Дик, надвигая шляпу на глаза. – Не забудь старину Тимми. Вот это пёс! Ни одна собака не облизнет тебя так душевно, как он. Ничего, скоро встретимся. Не забывай про время, Джулиан. Эй, не засыпай, слышишь! Если мы сейчас заснём, то не успеем к автобусу, на котором приедут девочки.

Но у Джулиана отчаянно слипались глаза. Дик посмотрел на брата и рассмеялся, потом взглянул на часы, прикидывая время. Было половина третьего.

«Так... Энн и Джордж сойдут на остановке Финнистон-Чёрч в пять минут четвёртого. До Финнистона около мили, если ехать вниз с холма. Значит, Джулиан может вздремнуть минут пятнадцать. Главное – не заснуть самому».

Но не прошло и минуты, как Дик почувствовал, что тоже клюёт носом, и тут же вскочил. Девчонок и Тимми обязательно надо встретить, потому что они едут с чемоданами. Ребята должны погрузить чемоданы на велосипеды.

Пятёрка планировала отдохнуть на ферме Финнистон, расположенной на холме, под которым находилась деревушка с тем же названием. Никто из них не бывал раньше на этой ферме, да и не слышал о ней. Всё вышло случайно: мама Джордж разговорилась с давней школьной подругой, а та сообщила, что сдаёт комнаты у себя на ферме, и попросила рекомендовать её знакомым. Узнав об этом, Джордж сразу захотелось пожить там с двоюродными братьями и сестрой во время летних каникул.

«Будем надеяться, что эта ферма – хорошее местечко, – мечтал Дик, глядя в долину, где чуть заметно волновались под дуновением ветерка кукурузные поля. – Но в любом случае это всего лишь две недели, а вместе нам везде хорошо».

Дик посмотрел на часы. Пора было идти.

– Просыпайся! – Он легонько толкнул брата.

– Ещё десять минуточек, – пробормотал Джулиан, попытался повернуться на бок, словно в кровати, но ткнулся лбом в железные прутья и перекатился на жёсткую землю. – Ой! – вскрикнул он, торопливо садясь. – Знаешь, мне снилось, что я дома в собственной постели. Я бы ещё спал и спал, если бы ты меня не разбудил.

– Пора встречать автобус, – напомнил Дик. – Всё время, пока ты дрых, я бегал туда-сюда, чтобы самому не заснуть. Вставай, Джулиан, нам правда уже пора.



Ребята оседлали велосипеды и осторожно съехали с холма, тормозя на поворотах, поскольку здесь, в сельской местности, навстречу попадались то стадо коров, то телега, то трактор. У подножия холма мирно дремала старинная деревушка.

– Как хорошо, что у них продаётся мороженое и имбирный лимонад, – обрадовался Дик, заметив большую вывеску в витрине магазинчика, – а то я сейчас язык свешу, как Тимми, до того хочется пить!

– Давай сначала найдём церковь и автобусную остановку, – предложил Джулиан. – Я заметил шпиль, когда мы спускались с холма, но внизу его уже не видно.

– Автобус! – воскликнул Дик, услышав знакомый шум. – Вон он идёт! Скорее за ним!

– Я вижу Энн! – крикнул Джулиан. – И Джордж! Впритык, но мы успели! Эй, Джордж!

Автобус подошёл к остановке возле старой церкви, из него выпрыгнули Энн и Джордж с чемоданами. За ними, высунув длинный язык, следовал Тимми, очень довольный, что наконец-то вырвался из жаркого, тряского, пропахшего бензином автобуса.

– Вон они! – закричала Джордж и яростно замахала кузенам рукой. Автобус закрылся и отошёл от остановки. – Джулиан! Дик! Я так рада, что вы нас встретили!

Мальчики, подкатив на велосипедах, соскочили на землю. Тимми кинулся к ним и начал носиться вокруг, лая как сумасшедший. Ребята радостно хлопали девочку по спине.

– Привет сладкой парочке! – сказал Дик. – Джордж, у тебя пятно на подбородке. Энн, а ты зачем собрала волосы в хвост?

– Не очень-то ты вежлив, Дик, – фыркнула Джордж, легонько наподдав ему своим чемоданчиком. – Даже не знаю, чего мы с Энн так мечтали тебя увидеть! На-ка, держи мой чемодан, или ты совсем забыл о хороших манерах?

– Ну что ты! – ответил Дик. – Просто я всё ещё под впечатлением от новой причёски Энн. Не нравится она мне, а тебе, Джу? Конский хвост! Тебе ослиный и то больше пошёл бы, Энн!

– Да это не причёска, просто шее было очень жарко, – проговорила Энн, поспешно распуская хвост, и встряхнула волосами. Она очень не любила, когда братьям в ней что-либо не нравилось.

Джулиан пожал сестрёнке руку.

– Я очень рад видеть вас обеих, – сказал он. – Как насчёт имбирного лимонада и мороженого? Вон там есть магазинчик, в котором всё это продаётся. А ещё мне вдруг ужасно захотелось спелых, сочных слив!

– Вы ни слова не сказали Тимми! – с лёгкой обидой перебила Джулиана Джордж. – А он скачет вокруг вас и лижет вам руки. Между прочим, ему тоже жарко и пить хочется.

– Тим, дай лапу, – сказал Дик.

Пёс вежливо протянул ему правую лапу, потом послушно дал лапу Джулиану, а затем вдруг сорвался с места и начал носиться вокруг ребят как сумасшедший и чуть не уронил маленького мальчика, проезжавшего мимо на велосипеде.

– Стой, Тим! Хочешь мороженого? – спросил Дик, опуская ладонь на большую собачью голову. – Посмотри, как он тяжело дышит, Джордж. Наверняка мечтает расстегнуть и скинуть свой меховой комбинезон! Правда, Тим?

«Гав!» – ответил Тим и застучал хвостом Дик по ногам.

Они ввалились весёлой толпой в магазинчик, где продавали молочные товары и выпечку. Тут же стояли столики со стульями. К ним сразу подошла девочка лет десяти.

– Мама болеет, – сообщила она, – поэтому я за неё. Что вам принести? Мороженое, наверное? Сегодня все хотят мороженого.

– Правильно догадалась, – улыбнулся Джулиан. – Пожалуйста, каждому по большому мороженому – всего пять штук и четыре бутылки имбирного лимонада.

– Пять мороженных?! – удивлённо воскликнула девочка и уставилась на пса. – Вы и собаке хотите купить?

«Гав!» – подтвердил Тим.

– Видишь, он говорит «да», – вставил Дик.

Очень скоро пятёрка уже ела мороженое. Тиму его порцию положили в блюдце. Он лизнул всего несколько раз, а потом мороженое выскользнуло из блюдца на пол, и псу пришлось гонять его по всему магазину, чтобы лизнуть снова. Девочка следила за Тимом как зачарованная.

– Прошу прощения за его манеры, – с самым серьёзным видом сказал Джулиан. – Он не очень хорошо воспитан. – Тут мальчик поймал возмущённый взгляд Джордж и, не выдержав, ухмыльнулся. – Вкусный и холодный, – сказал он, открыв бутылку имбирного лимонада, и наполнил свой стакан. – Так выпьем же за две недели прекрасного отдыха! – Джулиан залпом проглотил сразу полстакана и выдохнул с глубоким удовлетворением. – Спасибо тому, кто изобрёл мороженое, имбирный лимонад и всё остальное! Если бы я был изобретателем, то изобретал бы именно такие вещи, а не бомбы со снарядами. Уф-ф! Сразу стало легче. А вы как? Готовы отправиться на поиски фермы?



– Какой фермы? – заинтересовалась девочка, выходя из-за прилавка, чтобы поднять с пола блюдечко из-под мороженого. Стоило ей наклониться, как Тим щедро и нежно облизал ей лицо. – Фу-у-у, он меня всю облизывал!

– Наверное, принял тебя за мороженое, – пошутил Дик, протягивая девочке свой носовой платок. – Мы ищем ферму Финнистон. Слышала про такую?

– Ещё бы! – ответила девочка. – Идите вниз по улице до самого конца, потом сверните направо и следуйте вверх по сельской дороге тоже до самого конца. Там увидите ферму. Вы будете жить у Филпотов?

– Да, а ты их знаешь? – спросил Джулиан, доставая деньги, чтобы расплатиться.

– Я знаю близнецов, – сказала девочка. – Гарики, но не очень хорошо... Их в округе особо никто не знает, они ни с кем не дружат и разговаривают только меж собой. Советую держаться подальше от их прадеда, он знает какой!.. Подрался однажды с бешеным быком и победил. А голосище у него – за несколько миль слышать. Когда я была маленькой, то даже близко к их ферме подходить боялась. Но миссис Филпот очень милая, она вам понравится. И близнецы её любят, и своего папу тоже. Они все каникулы помогают ему на ферме. Они такие одинаковые, ни за что не отличишь!

– А почему они оба Гарики? – с любопытством спросила Энн.

– Потому что они... – начала девочка, но не договорила.

В магазинчик вбежала пухленькая женщина:

– Джени, присмотри за малышом, пока я побуду в магазине. Бегом!

Девочка умчалась.

– Болтушка она у меня! – сказала её мать. – Может быть, вы ещё чего-нибудь хотите?

– Нет, спасибо, – поблагодарил Джулиан вставая. – Нам уже пора. Но мы собираемся пожить на ферме Финнистон, так что, вполне возможно, скоро снова свидимся. Мороженое было очень вкусным.

– Ах, так вы на ферму, – протянула пухленькая женщина. – Интересно, как вы поладите с Гариками... И держитесь подальше от прадеда – ему за восемьдесят, но он по-прежнему легко надаёт тумаков всякому, кто его разозлит.

Попрощавшись, пятеро снова вышли на солнцепёк.

Джулиан улыбнулся:

– Ну что, пошли искать милую миссис Филпот, недружелюбных Гарики, кем бы они ни были, и грозного прадеда? Интересная семейка, не правда ли?

## Глава 2

### Ферма Финнистон

Спустившись по раскалённой, пыльной улочке, четверо ребят и Тимми вышли прямо к сельской дороге, которая сворачивала направо, как и сказала девочка Джени.

– Погодите минутку. – Энн остановилась перед необычным магазинчиком в самом конце улицы. – Смотрите, какая интересная лавка! В ней продаются старинные вещи. Ой, лошадиная сбруя! Я бы купила такую. А эти старинные офорты...

– Нет, Энн, только не сейчас! – взмолился Джулиан. – Когда уже закончится это твоё безумное увлечение всяким старьём! Сбруя! Да у тебя этого добра навалом! Даже не надейся, что мы полезем в душную, тёмную лавку!

– Я и не собиралась идти прямо сейчас, – начала оправдываться Энн. – Но, по-моему, внутри очень интересно. Я как-нибудь загляну туда без вас и всё рассмотрю. – Она обратила взор на вывеску. – Уильям Финнистон. Владельца зовут так же, как называется эта деревня! Забавно... Интересно...

– Ну пойдём же! – нетерпеливо сказала Джордж.

Тут ещё и Тимми потянул Энн за юбку, и девочка, оглянувшись напоследок на антикварную лавку, поспешила за друзьями, но про себя твёрдо решила забежать сюда, как только выдастся минутка.

Компания шла по узкой, петляющей сельской дороге. На обочинах там и сям выглядывали из травы маки, покачивая на ветерке алыми головками. Вскоре вдаль замаячила ферма – большое трёхэтажное здание с белёными стенами и маленькими окнами, как было принято в те времена, когда строили этот дом. Старомодные выющиеся красные и белые розы увивали крыльцо. Дверь была распахнута.

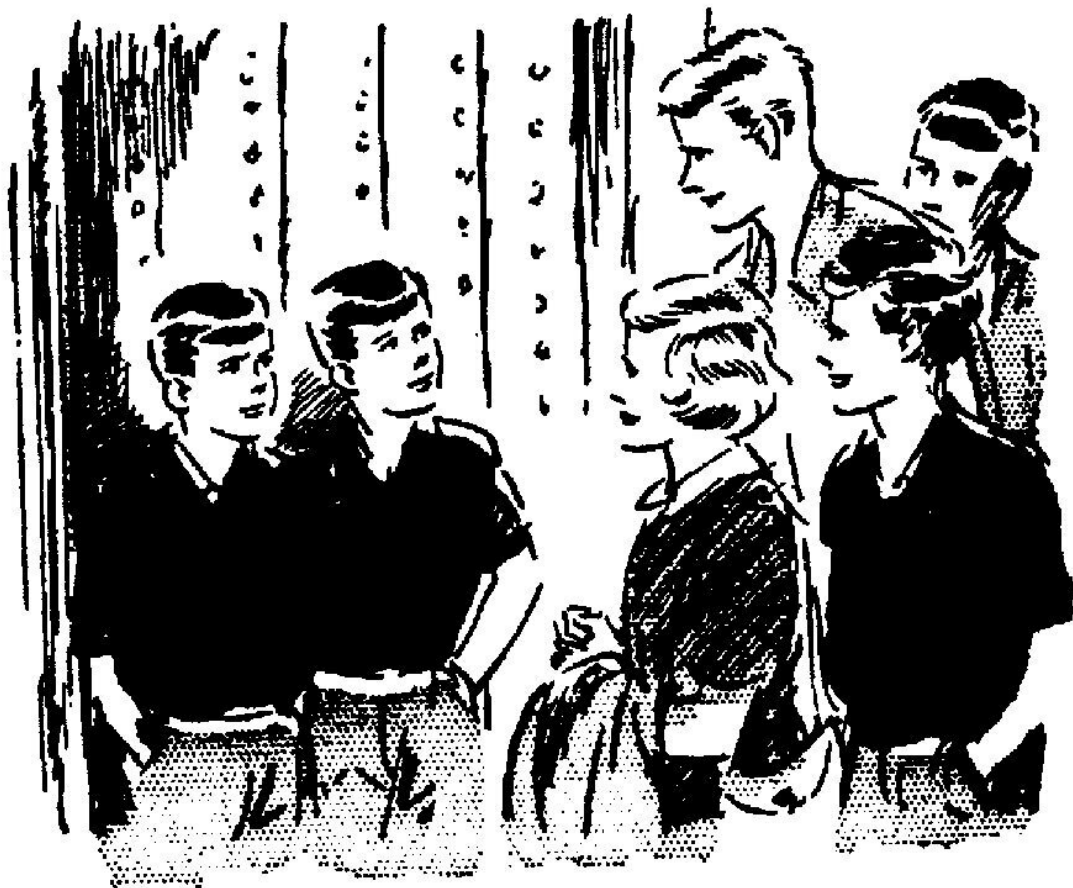
Ребята поднялись на чисто вымытое каменное крыльцо и остановились, вглядываясь в тёмную прихожую. Там стоял старый деревянный сундук и стул с резной спинкой. Каменные плиты пола покрывал изрядно потёртый половичок, на стене медленно и громко тикали часы с маятником.

Где-то залаяла собака, и Тимми сразу откликнулся:

«Гав! Гав!»

– Тимми, молчи! – довольно резко оборвала пса Джордж, испугавшись, что на его лай сбежится стая местных собак.

Девочка оглядела дверь в поисках звонка или дверного молотка, но не нашла ни того ни другого. Зато Дик заметил красивую кованую ручку, свисавшую с навеса над крыльцом. Может, это и был звонок? Дик осторожно потянул за ручку, и действительно – где-то в глубине дома громко зазвенел колокольчик. Ребята подскочили от неожиданности, а потом замерли, ожидая, когда же к ним кто-нибудь выйдет.



Скоро застучали шаги, и в дверях возникли два мальчика. Они были совершенно одинаковые!

«Как две капли воды», – изумлённо подумала Энн.

– Добрый день, – произнёс Джулиан, улыбнувшись самой дружелюбной улыбкой. – Я... э-э... Надеюсь, вы нас ждали?

Близнецы посмотрели на него без малейшего намёка на улыбку и разом кивнули.

– Вам сюда, – сказали они хором и, повернувшись, направились в прихожую.

Ребята удивлённо переглянулись.

– Какие мы надутые и важные! – прошептал Дик, скорчив рожу в точности, как у близнецов.

Энн тихонько фыркнула от смеха. Пятёрка последовала за близнецами, которые и одеты были одинаково: в тёмно-синие рубашки и шорты. Они прошли через длинную прихожую, мимо лестницы, обогнули тёмный угол и оказались в просторной кухне, которая, судя по всему, служила и гостиной.

– Киррины, мама, – хором проговорили близнецы и мгновенно скрылись, дружно выйдя через другую дверь.

Возле стола стояла симпатичная женщина, её руки были перепачканы мукой. Она улыбнулась и тут же рассмеялась.

– Дорогие мои, я не ожидала, что вы так рано приедете! Вы уж извините, что не могу пожать вам руки – как раз готовлю лепёшки вам к чаю. Очень рада встрече! Как вы до нас добрались, без проблем?

Женщина была приветлива и широко улыбалась, и ребята, с облегчением вздохнув, расслабились. Джулиан опустил на пол чемодан и огляделся.

– Какое чудесное место! – сказал он. – Не беспокойтесь, миссис Филпот, мы сами за собой присмотрим, вы только скажите, куда нам идти. Очень приятно, что вы нас пригласили.

– Я тоже рада, – ответила миссис Филпот. – Наверное, ваша тётя рассказала вам, что дела у нас на ферме идут не лучшим образом, поэтому она, по доброте душевной, пообещала прислать вас сюда на пару недель. Но у меня есть ещё постояльцы: один американец с сыном. Так что дел по горло.

– Ну мы вам хлопот не доставим, – пообещал Дик. – Мы можем и в стогу сена ночевать, и в сарае, если придётся. Мы привыкли к спартанским условиям.

– Что ж, возможно, ваши навыки пригодятся, – заметила миссис Филпот, вымешивая тесто. – У меня есть отличная спальня для девочек, но вот у мальчиков будет общая комната с сыном американца, и боюсь, вам это... э-э... может не очень понравиться.

– Не сомневаюсь, что при необходимости мы сможем найти с ним общий язык, – сказал Джулиан, – но вообще-то мы с братом предпочли бы жить в комнате вдвоем, мисс Филпот. А нельзя ли поставить для нас пару раскладушек в сарае? Нас это вполне устроит.

Энн посмотрела в доброе, усталое лицо миссис Филпот, и ей вдруг стало жалко женщину: как же, наверное, нелегко терпеть в собственном доме незнакомцев, независимо от того, нравятся они тебе или нет.

Девочка подошла к миссис Филпот.

– Если вам нужна будет помощь, зовите нас с Джорджиной, – сказала она. – Ну там застелить кровати, подмести пол и всё такое. Мы дома привыкли убираться, и...

– Такие гости, как вы, – радость! – улыбнулась миссис Филпот, оглядев ребят. – Никакой особой помощи от вас не потребуется. Близнецы мне во всём помогают, благослови их Бог, – и дома, и на ферме. А теперь поднимайтесь-ка на второй этаж, там по обе стороны от лестницы две комнаты. Слева – ваша комната, девочки. Напротив – комната американца. Мальчики, а вы сходите в амбар и посмотрите, ставить ли вам там раскладушки. Я позову близнецов, они вас отведут.

Вернулись близнецы и молча замерли плечом к плечу, одинаковые, как две горошины из одного стручка.

– Как тебя зовут? – спросила Джордж одного из близнецов.

– Гарри!

– А тебя? – обернулась она ко второму близнецу.

– Гарри!

– Не могут же вас звать одинаково! – воскликнула Джордж.

– Понимаете, – принялась объяснять миссис Филпот, – мы назвали мальчика Генри, что сокращённо, конечно, Гарри. А девочку – Гарриет, но она тоже называет себя Гарри. Так и вышло, что у нас два Гарри.

– Я думал, это два мальчика! – изумлённо сказал Дик. – Ни за что не отличил бы их друг от друга!

– Им нравится быть одинаковыми, – сказала миссис Филпот. – Гарри не может отрастить длинные волосы, как у девочек, вот Гарриет и обрезала свои, чтоб быть похожей на мальчика. Я сама порой не в состоянии различить их.

– Забавно, до чего некоторым девочкам хочется быть мальчиками, – ухмыльнулся Дик, лукаво покосившись на Джордж.

Она ответила ему яростным взглядом.

– Дети, покажите Кирринам спальню, – попросила миссис Филпот. – А потом отведите мальчиков в амбар. Если им там понравится, надо будет поставить для них две раскладушки.

– Но там уже спим мы, – хором произнесли близнецы, набычившись в точности как Джордж.

– Но я же просила вас перенести свои матрасы в комнатку возле молочной, – сказала им мать.

– Там слишком душно, – ответили близнецы.

– Постойте, мы не хотим никому причинять неудобств, – быстро вклинился Джулиан, ёжась под враждебными взглядами близнецов. – Может быть, мы с Диком ляжем в комнатке возле молочной?

– Ни в коем случае, – твёрдо проговорила миссис Филпот, бросив предостерегающий взгляд на Гариков. – В амбаре всем хватит места. – Идите же, дети, и делайте, как вам велено. Сначала поднимитесь в спальню с чемоданами, а потом отправляйтесь в амбар.

Близнецы с недовольными физиономиями шагнули к чемоданам, но Дик преградил им дорогу.

– Мы сами отнесём, – сухо сказал он. – Не хотим беспокоить вас больше, чем это необходимо.

Дик и Джулиан подхватили чемоданы и последовали за удивлёнными близнецами. За ними шли Тимми и Джордж, которую происходящее не столько сердило, сколько забавляло. Энн отстала, чтобы подобрать с пола ложку, уроненную миссис Филпот.

– Спасибо, дорогая, – поблагодарила женщина. – Вы не обижайтесь на детей. Близнецы могут показаться немного странными, но вообще-то они добрые. Просто им не нравится, что в доме поселились чужие люди. Обещайте, что не будете сердиться на них, хорошо? Я очень хочу, чтобы вам у нас понравилось.

Энн мягко улыбнулась усталой хозяйке.

– Обещаем, – сказала девочка. – Но и вам не стоит беспокоиться за нас. Мы можем сами себя занять, мы к этому привыкли. Правда. И пожалуйста, не стесняйтесь говорить, если вам понадобится помощь.

И Энн побежала догонять ребят. Когда она поднялась по лестнице на верхний этаж, они уже были в спальне – просторной комнате с белёными стенами, маленьким окном и дощатым полом. Джулиан посмотрел себе под ноги:



– Вы только посмотрите, из чего сделаны полы! Это же настоящий дуб! Доски стёрлись добела от времени! Эта ферма, наверное, очень старая. А какие балки под потолком! Слушайте, Гарики, у вас же замечательный старинный дом!

Близнецы разом вскинули головы и кивнули.

– Вы прям как заводные. Даже киваете одинаково и произносите одни и те же слова, – заметил Дик. – Но вот интересно: вы когда-нибудь улыбаетесь?

Близнецы враждебно уставились на него.

Энн торопливо ткнула брата в бок:

– Прекрати, Дик! Не дразни их. Иди лучше посмотреть амбар, а мы с Джордж достанем для всех чистые вещи, приведём себя в порядок и сразу же придём к вам.

– Ладно, – согласился Дик.

Ребята вышли из комнаты. Напротив располагалась спальня для мальчиков, дверь в неё была настежь распахнута. Внутри всё было перевёрнуто вверх дном, и Дик не выдержал:

– Надо же, и как этому парню удалось устроить такой кавардак?!

Они с Джулианом направились к лестнице, но Дик, обернувшись, чтобы узнать, следуют ли за ними Гарики, успел увидеть, как близнецы трясут кулаками в сторону комнаты американца. Какая ярость была написана на их лицах!

«Ого! – подумал Дик. – Эти Гарики отчего-то страшно злы на мальчишку. Будем надеяться, что с нами этого не произойдёт».

– Ну что, в амбар? – громко произнёс он вслух. – Не беги, Джу, подожди близнецов. Они ведь спят и видят, как бы за нами поухаживать.

## Глава 3

### В амбаре

Выйдя из дома, близнецы повели ребят мимо молочной к огромному амбару. Кто-то из них толкнул высокую дверь.

– Ух ты! – протянул Джулиан, всматриваясь в сумрак. – Никогда не видел такого здорового амбара! И он такой же древний, как и здешние холмы! Эти перекрытия под потолком – прямо как в старинном соборе! Но зачем такой высокий потолок? Что вы здесь храните, Гарики?

– Мешки с мукой, – хором ответили близнецы, синхронно открывая и закрывая рты.

Братья заметили в углу две раскладушки.

– Послушайте, – сказал Джулиан, – если вы и правда хотите остаться здесь вдвоём, мы можем устроиться в комнатке, про которую говорила ваша мама.

Гарики не успели ответить: послышался пронзительный лай, и ребята увидели на одной из раскладушек маленького чёрного пуделя, который почему-то весь трясся.

– Какой крошечный! – воскликнул Джулиан. – Это ваш? Как его зовут?

– Малыш, – дружно ответили Гарики. – Малыш, ко мне!

В тот же миг чёрный пуделёк слетел с раскладушки и кинулся к детям, захлёбываясь восторженным лаем. Они оглянуться не успели, как он уже радостно всех облизал. Дик взял было его на руки, но близнецы тут же вырвали у него пёсика.

– Это наша собака! – крикнули они так яростно, что Дик отшатнулся.

– Да пожалуйста, на здоровье, забирайте свою собаку! Только смотрите, как бы Тим её не съел, – сказал он.

На лицах близнецов вспыхнул страх. Они с тревогой переглянулись.

– Всё в порядке, – поспешно вмешался Джулиан. – Тим никогда не обижает маленьких. Вам нечего опасаться. Послушайте, почему вы ведёте себя так странно? Нам всем станет легче, если вы будете немножко дружелюбнее. И мы не прочь устроиться в другой комнате.

Гарики снова переглянулись, словно мысленно советовались, а потом посмотрели на Джулиана и Дика. Взгляд у них был такой же строгий, но уже чуть менее враждебный.

– Мы все можем спать здесь. Мы принесём ещё две раскладушки.

И близнецы разом повернулись и вышли из амбара. Малыш весело носился у них под ногами.

Джулиан почесал в затылке.

– Не по себе мне от этих Гарики, – сказал он. – Как будто они ненастоящие. Двигаются и говорят как заводные куклы.

– Они просто грубые и злые, – подытожил Дик. – Ну и ладно. Нам с ними общаться не обязательно. Предлагаю завтра осмотреть ферму. Похоже, она немаленькая, охватывает даже подножие холмов. Интересно, а можно будет покататься на тракторе?

В этот момент со стороны жилого дома донёсся громкий звон колокольчика.

– А это что такое?! – воскликнул Дик. – Хорошо бы чай!

Тут вернулись близнецы с раскладушками и потащили их как можно дальше от своих собственных. Дик предложил им помочь установить кровати, но они только отмахнулись и отлично справились сами – быстро и ловко поставили и застелили.

– Чай готов, – сообщили они после этого. – Пойдёмте, мы покажем, где можно умыться.

– Спасибо, – одновременно ответили Джулиан и Дик и улыбнулись друг другу.

– Этак мы скоро тоже начнём говорить хором, – заметил Джулиан. – Ой, посмотри на пуделя! Какой смешной! Гоняется за галкой.

Чёрная галка с серой полосой на шее слетела откуда-то из-под крыши амбара. Малыш кинулся за ней, но птица легко бежала у него перед носом, лавируя между мешками. Пуделёк невольно, словно в танце, повторял её движения, и это было так смешно, что мальчики расхохотались. Даже близнецы улыбнулись.

«Кэк!» – крикнула галка и, взлетев, опустилась прямо пуделю на спину.

Малыш заметался по амбару как безумный.

– На спину! Перевернись, Малыш! – закричали Гарики.

Малыш повалился на спину, но галка с торжествующим щёлканьем уже перелетела на голову одному из близнецов.

– Да она ручная! – воскликнул Дик. – А как её зовут?

– Проныра. Она наша. Она провалилась в дымоходную трубу и сломала лапку, – объяснили близнецы. – Мы оставили её у себя и ухаживали за ней, пока она не выздоровела. И теперь она не хочет улетать.

– Надо же, – удивился Дик. – Это вы столько всего сказали или галка? Значит, вы всё-таки умеете нормально разговаривать!

Тут Проныра нежно клюнула одного из близнецов в подвернувшееся под клюв ухо.

– Прекрати, Проныра! – вскрикнули Гарики.

Галка взлетела, громко защёлкала, как будто рассмеялась, и скрылась среди балок под крышей.

Тут вошли Энн и Джордж. Миссис Филпот решила, что мальчики не слышали приглашение к чаю, и отправила за ними девочек. Конечно, рядом бежал Тимми, обнюхивая все уголки и наслаждаясь деревенскими запахами.

– Вот вы где! – воскликнула Энн. – Миссис Филпот сказала, чтобы мы...

Но Тимми не дал ей договорить. Он заметил Малыша, который всё ещё обследовал мешки в надежде поймать нахальную галку, и громко гавкнул. Потом замер, с недоумением разглядывая крошечное чёрное существо, снова гавкнул и бросился к пуделю. А тот с воплем кинулся на руки к близнецам.

– Заберите свою собаку! – потребовали Гарики, сверля взглядом ребят.

– Всё хорошо, он не тронет вашего пёсика, – заверила Джордж, догнала Тимми и схватила его за ошейник. – Правда.

– Заберите свою собаку! – свирепо закричали близнецы.

Где-то высоко под крышей галка негодуяще подхватила:

«Кэк-кэк-кэк!»

– Ну ладно, ладно, – буркнула Джордж, сердито зыркнув на близнецов. – Пойдём, Тим. Этот пудель тебе на один укус.

Оставив Малыша на кровати одного из Гариков, дети всей толпой отправились в дом. Все хмуро молчали и оживились только в просторной, прохладной кухне, где был подан чай. Стулья были расставлены вокруг большого дубового стола, и всё выглядело очень уютно и по-домашнему.

– Горячие лепёшки! – обрадовалась Джордж, приподнимая крышку на блюде. – Вот уж не думала, что мне захочется горячих лепёшек в жаркий летний день, но они выглядят просто божественно. Все пропитаны сливочным маслом, прямо как я люблю!

Кроме лепёшек на столе были домашние булочки, печенье и огромный фруктовый пирог, а также вазочки с джемом и большое блюдо спелых слив. Миссис Филпот уже сидела за столом, разливая чай по чашкам.

– Вы нас балуете, миссис Филпот, – сказал Джулиан, поражённый таким изобилием. – Пожалуйста, не надо. Из-за нас у вас и так слишком много работы!

Внезапно совсем рядом раздался громкий, повелительный голос, и пятёрка вздрогнула от неожиданности. Оказывается, у окна в большом деревянном кресле сидел крепкий седой старик с пышной белой бородой чуть ли не до пояса. Взгляд у него был ясный и пронзительный.

– Слишком много работы! Да что вы говорите! Слишком много работы! Да люди сейчас просто не понимают, что значит работать! Они всё время недовольны тем, недовольны этим, требуют одного, ожидают другого. Тьфу! Тьфу на них!

– Ну, ну, прадед, – мягко проговорила миссис Филпот. – Пей чай и отдыхай. Ты целый день трудился. Ты слишком много работаешь.

– Слишком много работаю?! – снова завёлся старик. – Знаете, что я вам скажу? Когда я был мальчишкой, я... Эй, а это кто такой?

Это был Тимми. Испугавшись громкого сердитого голоса, он замер на месте, вздыбив шерсть и тихонько ворча. Но потом вдруг случилось что-то странное. Тимми медленно подошёл к старику, постоял немного и мягко положил голову ему на колено. Ребята вытаращились, Джордж не верила своим глазам. А старик поначалу даже не обратил на это внимания и продолжал кричать:



– Нынче никто ничего не знает! Люди не способны отличить хорошую овцу от плохой, или хорошего быка, или собаку. Они... – Тут Тимми немного подвинул голову, и старик замолчал. Он посмотрел на Тимми и погладил его по голове. – Вот это собака. Настоящая собака. Собака, которая будет лучшим другом любому человеку. Он похож на моего Верного, да, похож.

Джордж изумлённо уставилась на Тимми:

– Он никогда не делал ничего подобного!

– Все собаки ведут себя так с прадедом, – тихо сказала миссис Филпот. – Не принимайте на свой счёт, что он шумит. Он такой. Видите, ваш Тимми лёг возле него, и оба довольны. Теперь прадед спокойно выпьет чай. Не обращайтесь на него внимания.

Продолжая удивляться, ребята уселись за стол. Скоро они уже весело болтали с миссис Филпот, расспрашивая её о ферме.

– Да, конечно, вы сможете покататься на тракторе. Ещё у нас есть старый «лендровер», на нём тоже поедите по ферме, если захотите. Сейчас подойдёт мой муж и всё вам расскажет.

Никто не заметил, как в кухню проскользнула и направилась к прадеду маленькая чёрная фигурка – это был Малыш. Он сбежал из амбара и явился на свою любимую кухню. Миссис Филпот заметила его, только когда повернулась к старику, чтобы предложить ему ещё чашечку чаю. Глазам её предстала удивительная картина, и она тихонько подтолкнула близнецов, а те торопливо обернулись.

Тимми мирно растянулся у больших дедушкиных ног, а Малыш устроился между его лапами. Сплошная идиллия!

– Дедушка счастлив, – сказала миссис Филпот. – Целых две собаки возле его ног. А вот и мой муж! Заходи, Тревор, мы все уже здесь, даже собаки.

## Глава 4

### Джуниор

В кухню вошёл крупный мужчина, внешне очень похожий на близнецов. Вид у него был усталый и поникший, он даже не улыбнулся ребятам, а просто кивнул.

– Тревор, это наши гости, о которых я тебе рассказывала, – произнесла миссис Филпот. – Знакомься, это Джулиан и...

– Ещё гости? – простонал Тревор. – Боже, сколько детей! А где этот американский мальчик? У меня к нему разговор. Он сегодня утром пытался самостоятельно завести трактор и...

– Тревор, не будем сейчас это обсуждать. Умывайся и садись пить чай, – сказала миссис Филпот. – Вот я тебе положила твоих любимых лепёшек.

– Не хочу я никакого чаю, – ответил ей муж. – Некогда. Возьму с собой чаю в коровник. Пора доить коров, а у Боба сегодня выходной.

– Папа, мы с тобой! – как обычно, хором сказали близнецы, вскакивая из-за стола.

– Ну-ка сядьте, – велела им мать. – Вы сегодня с семи утра помогаете. Сядьте и доешьте спокойно.

– Вы мне очень помогаете, дети, – сказал отец, снова направляясь к дверям, – но сейчас вы нужны маме больше, чем мне. У неё теперь дел по горло.

– Миссис Филпот, отпустите Гаригов, если они хотят, – сказал Джулиан. – А мы вам поможем. Мы привыкли дома помогать по хозяйству.

– И нам это нравится, – вставила Энн. – Позвольте вам помочь, миссис Филпот, мы будем чувствовать себя свободнее. Давайте мы сами уберём со стола и помоем посуду, а Гарики пусть идут на дойку.

– Пусть помогут! – внезапно гаркнул из своего угла прадед, что Тимми и Малыш даже испуганно подскочили. – Что за дети нынче пошли?! Такие избалованные... Фу!

– Ну, ну, прадед, – поспешно сказала миссис Филпот. – Не волнуйся так. Мы со всем разберёмся.

В ответ старик взволнованно вскрикнул и застучал ладонью по подлокотнику кресла:

– Я просто хочу сказать, что...

Но он не успел договорить – в прихожей раздались шаги и громкая речь с американским акцентом. Голоса приближались.

– Слушай, пап, я хочу поехать с тобой! Здесь тоска смертная! Возьми меня с собой в Лондон, пап, ну возьми, ну возьми!

– Это американцы? – спросил Дик у близнецов.

Оба кивнули, мрачней на глазах.

В комнату вошёл коренастый мужчина в брючном костюме с иголки, который смотрелся на ферме несколько не к месту. С ним был мальчишка лет одиннадцати, пухлый и бледный. Мужчина остановился в дверях, довольно потирая руки.

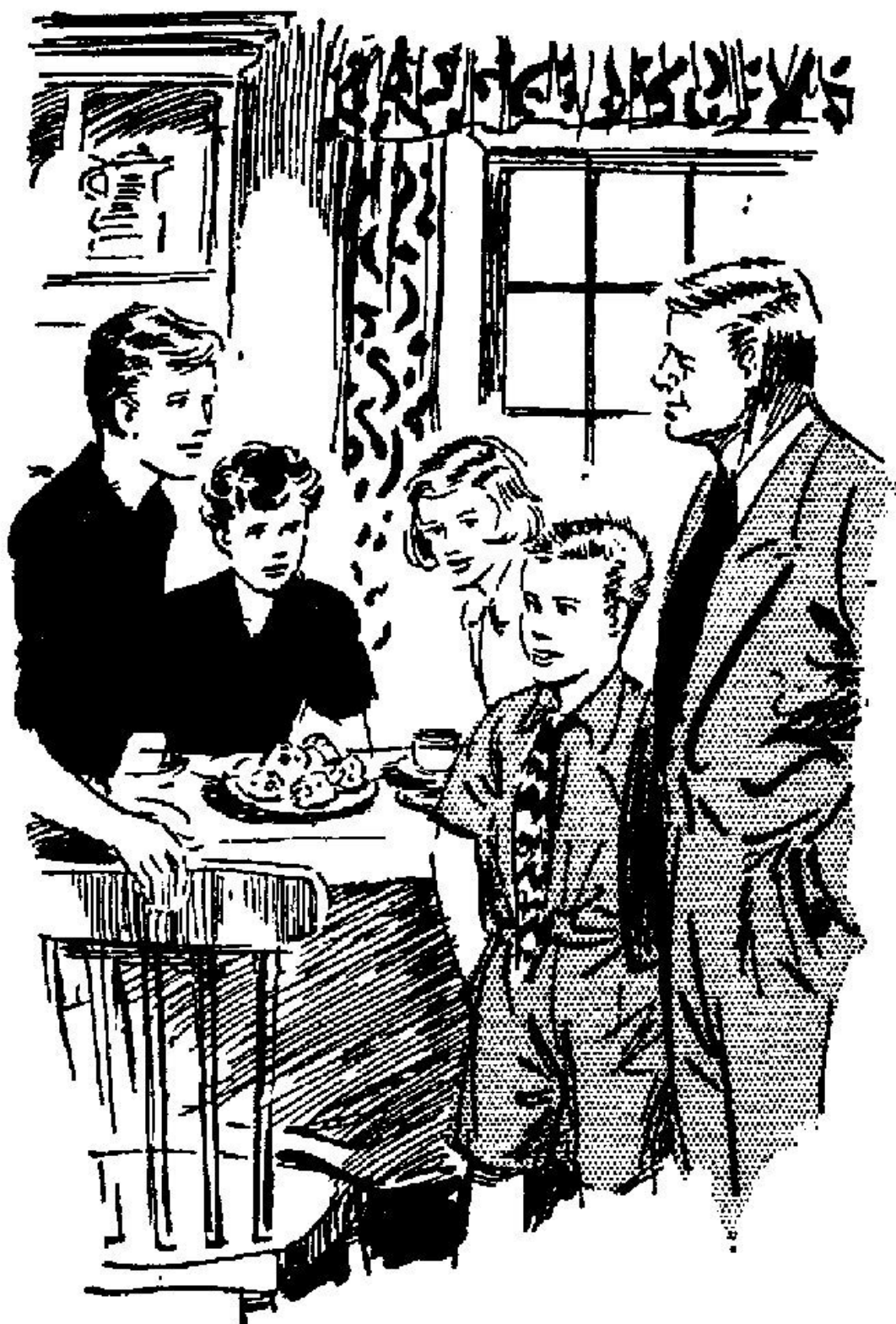
– Привет, народ! А мы прогулялись по славному старинному городку и накупили симпатичных сувениров – и все дешёвые такие, дешевле не бывает. Мы что, опоздали к чаю? О, это что за люди?

Он с широкой улыбкой оглядел присутствующих. Джулиан тотчас встал.

– Мы братья и сёстры, – вежливо сказал он. – Нас четверо, и мы приехали сюда пожить.

– Пожить? И где же вы будете спать? – поинтересовался американский мальчик, придвигая свой стул к столу. – Тут ведь вам не гостиница, да, пап?

– Заткнись! – прошипели близнецы с такой злостью, что Энн покосилась на них с испугом.



– Ага, щас, я имею право говорить что хочу, – ответил мальчик. – Я из свободной страны. Эх, жалко, вы не видели Америку. Вот это страна! Миссис Филпот, положите мне вон того пирога, он вроде ничего.

– А где «пожалуйста»?! – гроыхнул голос из угла. Прадеда, конечно.

Но мальчишка и ухом не повёл. Он преспокойно протянул свою тарелку миссис Филпот, и та водрузила на неё огромный кусок пирога.

– Мне то же, что и Джуниору, миссис Филпот, мадам, – проговорил американец-папаша, усаживаясь за стол. Он протянул хозяйке свою тарелку. – Вы обязательно должны посмотреть, что мы купили. Мы отлично провели день, правда, Джуниор?

– Точно, пап, – откликнулся Джуниор. – А можно мне напиток со льдом? Я не хочу горячий чай в такую жару!

– Сейчас принесу тебе холодный апельсиновый сок, – проговорила миссис Филпот, поднимаясь.

– Пусть сам себе принесёт! Мелкий пакостник! – снова рявкнул прадед.

Но близнецы уже выскочили из-за стола и умчались за соком. Джордж, успевшая увидеть их лица, вздрогнула: да они просто ненавидели мальчишку!

– Этот дедуля вас уже достал, наверное, – тихонько сказал американец миссис Филпот. – Всё время встревает в разговор. Старый грубиян.

– И нечего там шептаться! – заорал прадед. – Я всё равно слышу каждое слово!

– Тихо, тихо, успокойся, прадед, не нервничай, – взмолилась замученная миссис Филпот. – Посиди, отдохни.

– Нет. Пойду я, – заявил старик, тяжело вставая с кресла. – Тошно смотреть на кой-кого в этой комнате! – И он вышел, опираясь на палку, – величественный, с белоснежными волосами и длинной бородой.

– Похож на старца из Ветхого Завета, – шепнула Энн Дику.

Тимми и Малыш пошли провожать прадеда до дверей, и тут Джуниор заметил новую собаку.

– Эй, смотрите, какой здоровенный пёс! – воскликнул он. – Откуда он взялся? Я его раньше не видел. Эй, иди сюда, хочешь булочку?

Тимми не обратил на мальчишку ни малейшего внимания.

– Это мой пёс Тимми, – ледяным тоном сообщила Джордж. – Никому не разрешается кормить его, кроме меня.

– Чепуха! – сказал Джуниор и швырнул на пол прямо под нос Тиму кусок булочки. – Держи, собачка!

Тимми посмотрел на булочку, замер и перевёл взгляд на Джордж.

– Тимми, ко мне! – проговорила она.

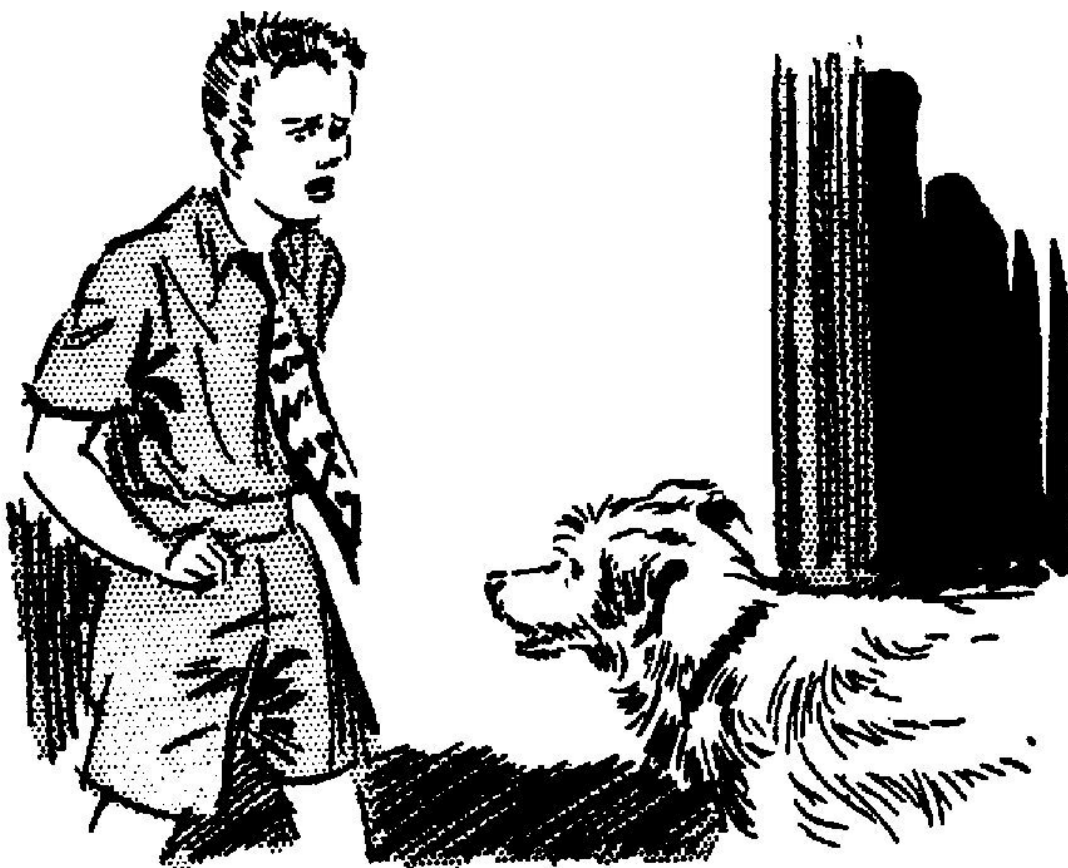
И пёс тут же подошёл к ней. Раскрошившаяся булочка осталась валяться на полу.

– Моя собака не будет это есть, – сказала Джордж. – Так что лучше подбери, а то ты тут слегка намусорил.

– Сам подбери, – ответил Джуниор и взял другую булочку. – Ого! Ну и взгляд у тебя, дружище! Хочется прикрыться солнечными очками.

Он вдруг больно ткнул Джордж локтем в бок, и она ойкнула от неожиданности. Тимми мгновенно издал такой рык, что мальчишка мигом слетел со стула.

– Пап, эта собака бешеная! – заныл он. – Она хотела меня укусить!



– Но не укусила, – заметила Джордж. – Хотя может и укусить, если ты не сделаешь то, что я тебе велела – не поднимешь булочку!

– Ну-ну-ну, – совсем расстроилась миссис Филпот. – Оставьте её, потом подметём. Положить вам ещё пирога, мистер Хеннинг?

Всем было ужасно неловко. Энн не могла дождаться, когда закончится чаепитие. Джуниор, правда, притих после того, как Тимми улёгся между его стулом и стулом Джордж, зато американец-папаша болтал без умолку о миленьких вещичках, которые он купил в городке, не замечая, что все за столом умирают от скуки.

Вернулись близнецы с кувшином апельсинового сока и двумя стаканами – на случай, если мистеру Хеннингу тоже захочется сока. Они поставили всё на стол и быстренько смылись.

– Куда это они? – спросил Джуниор, одним махом влив в себя стакан сока. – А-а-а, как вкусно!

– Побежали доить коров, наверное, – устало ответила миссис Филпот.

Джулиан с сочувствием посмотрел на неё, представив, как непросто каждый день готовить и накрывать стол на такое количество людей.

– Я тоже пойду доить коров! – оживился мальчишка, вскакивая со стула.

– Не стоит, Джуниор, – с просьбой в голосе произнесла миссис Филпот. – В прошлый раз ты их немного напугал.

– Ну и что, я же впервые доил, – ответил тот.

Джулиан посмотрел на мистера Хеннинга, ожидая, что тот запретит сыну ходить в коровник, но мужчина ничего не сказал, лишь закурил и, задув спичку, бросил её на пол.

Глядя, как Джуниор направляется к двери, Джордж сердито сдвинула брови. Как он смеет идти в коровник, если хозяйка попросила не делать этого? Девочка тихо пробормотала что-то Тимми, и пёс в один скачок оказался у двери и загородил проход.

– Уйди с дороги, ты! – потребовал Джуниор.

Тимми негромко зарычал.

– Эй, скажи ему отойти! – проговорил Джуниор, оборачиваясь.

Но никто ему не ответил. Миссис Филпот принялась собирать посуду со стола. Джордж показалось, что она еле сдерживает слёзы – и неудивительно, если мальчишка вёл себя так каждый день.

Тимми стоял перед дверью как вкопанный, время от времени угрожающе порывивая, и Джуниор сдался. Ему очень хотелось пнуть собаку, но он не решился. Вместо этого мальчишка подошёл к отцу.

– Давай погуляем, пап? – предложил он. – Пошли отсюда.

Не сказав больше ни слова, отец и сын вышли из кухни через другую дверь. Оставшиеся облегчённо вздохнули.

– Присядьте и отдохните, миссис Филпот, – сказала Энн. – Мы с удовольствием всё уберём и помоём.

– Ну... вообще-то вы мне очень поможете, – проговорила хозяйка. – Я кручусь с самого утра, и посидеть минут двадцать было бы очень кстати. К сожалению, Джуниор меня сильно раздражает. Но, надеюсь, Тимми его не укусит!

– Может прихватить, – весело сообщила Джордж, собирая вместе с Энн чашки и блюдца. – Ребята, а вы что будете делать? Пойдёте в коровник?

– Да, – сказал Дик. – Мне нравится, как пахнут коровы. Мы столько раз их доили, это так здорово! Девчонки, увидимся позже. А если этот мелкий пакостник будет мешать вам, зовите нас. Мне так хотелось повозить его физиономией по крошкам на полу!

– Сейчас я подмету, – сказала Энн. – Увидимся за ужином!

Мальчики насвистывая убежали. Миссис Филпот куда-то удалилась. На кухне остались только Джордж, Энн и Тимми. Малыш давно ускакал к Гарикам.

– Мне жаль, что мы сюда приехали, – сказала Джордж, перенося поднос с грязной посудой к раковине. – У миссис Филпот из-за этого столько хлопот! Но ведь ей нужны деньги...

– Ну ничего, мы постараемся ей помогать, и вообще нас целыми днями не будет дома, – ответила Энн. – А с этим спиногрызом Джуниором лучше встречаться как можно реже.

– Ты ошибаешься, Энн, избежать этого никак не удастся. Хорошо, что у нас есть Тимми. Только он умеет ставить на место людей вроде него.

## Глава 5

### Вечер на ферме

Помыв посуду, Джордж с Энн отправились в коровник. Коров было много, они стояли в ряд, помахивая хвостами, но дойка уже заканчивалась, и близнецы выгоняли некоторых обратно на луг.

– Как дела? – весело поинтересовалась Энн.

– Отлично, очень здорово, – откликнулся Дик. – Мои коровы дали больше молока, чем коровы Джулиана. Это потому, что я своим всё время пел. Им понравилось.

– Глупости! – заявила Джордж. – Вы поговорили с хозяином?

– Да. Он обещал покатасть нас завтра по территории на старом «лендровере», – довольно ответил Дик. – А если захотим на тракторе проехать, то надо спросить разрешения у Билла – это здешний работник. Хозяин сказал, что Билл ни за что на свете не позволит сесть на трактор Джуниору, так что если мальчишка увидит нас на тракторе, то может затеять скандал.

– Вот и отлично, мы с Тимми с удовольствием поучаствуем, – мрачно проговорила Джордж. – Рано или поздно я выскажу Джуниору всё, что я о нём думаю.

– Мы все об этом мечтаем, – заметил Джулиан. – Но придержи коней до подходящего момента. Мне бы не хотелось лишний раз расстраивать миссис Филпот. А если из-за нас ей придётся расстаться с этими американцами, она может финансово пострадать. Они наверняка хорошо платят.

– Я всё это отлично понимаю, Джу, – сказала Джордж. – А вот Тимми рвётся наподдать поганцу.

– Полностью солидарен с Тимми, – вставил Дик, поглаживая крупную голову пса. – Который час? Может, погуляем и посмотрим окрестности?

– Нет, – отказался Джулиан. – После езды по Дорсетским холмам у меня ноги как ватные. Предлагаю не удаляться за тысячу миль, а пройти здесь поблизости.

Пятеро неспешно отправились изучать ферму. Все строения выглядели очень старыми, некоторые, казалось, вот-вот развалятся. Крыши были покрыты крупной дорсетской черепицей, грубовато и неровно вытесанной из сланца и поросшей зелёным мхом и ярким разноцветным лишайником.

– Какая красота! – восхитилась Джордж, рассматривая светло-серые каменные пластины на сарайчике. – Вы только взгляните на этот оранжевый лишайник! Как жалко, что половина черепицы отвалилась, и кое-где её заменили на эту ужасную новую плитку.

– А может, миссис Филпот продала отдельные пластины, – предположил Джулиан. – Американцам, например. Я знаю, в Америке многие покрывают свои дома или служебные помещения старинной черепицей с родины предков. Вроде как частичка старой доброй Англии. За старинную черепицу, к тому же покрытую цветным лишайником, можно получить хорошие деньги.

– Если бы у меня была такая чудесная старая ферма, я не продала бы с неё ни единой плитки, ни одной крошки мха! – горячо заявила Джордж.

– Ну ты бы не продала, а другие продают, – заметил Дик. – Многие владельцы любят свою ферму и не хотят, чтобы она рассыпалась от старости у них на глазах только потому, что нет денег на её содержание. Ферма с полями и лугами для них важнее старой плитки.

– Я уверена, что прадед близнецов отказался бы продать даже плитку, – сказала Энн. – Интересно, американец пробовал купить у них черепицу? Мне кажется, да.

Прогулка получилась интересной. Ребята нашли сарай, похожий на бывший хлев, в котором теперь свалено всякое старьё. Джулиан принялся с любопытством его разглядывать.

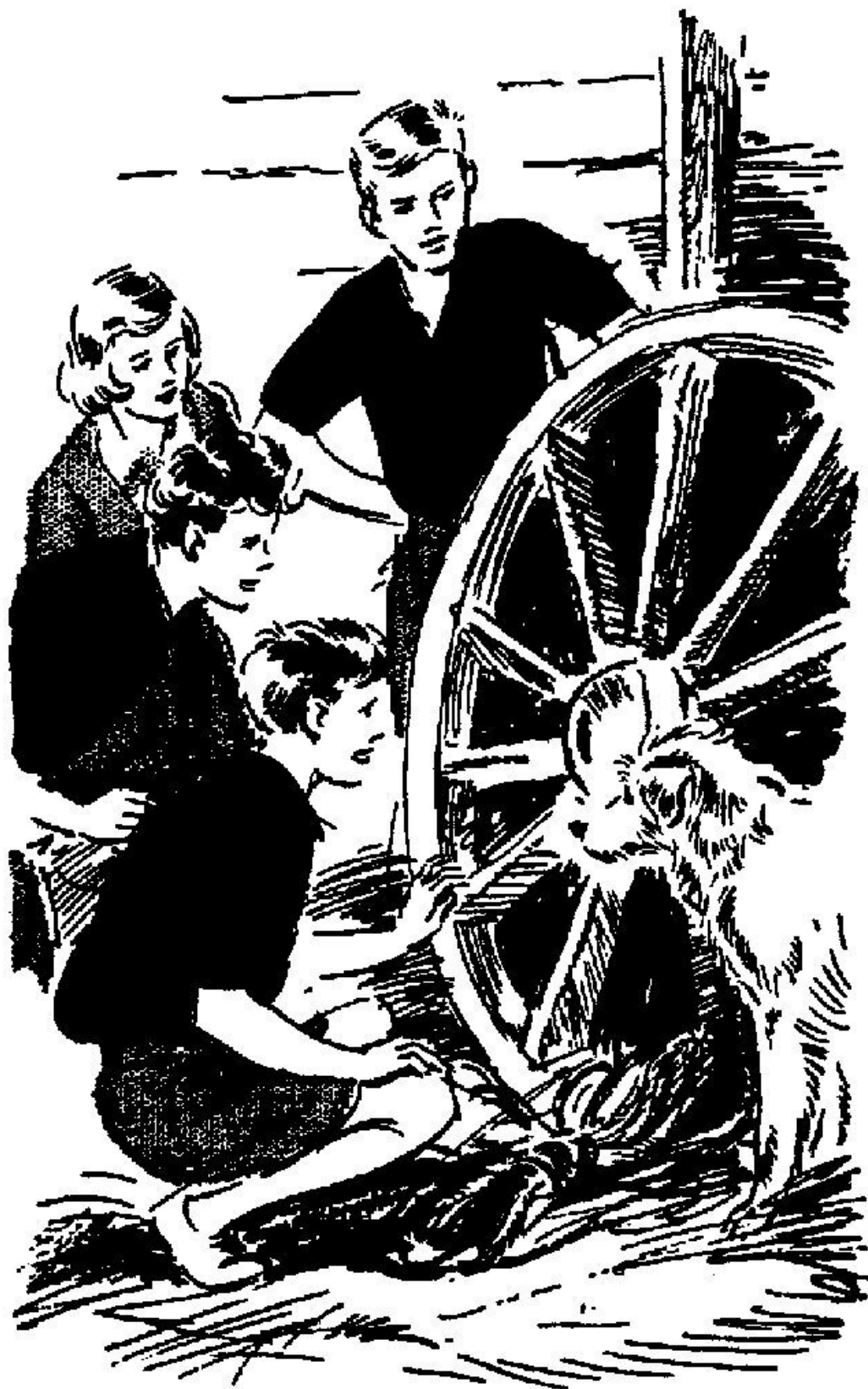
– Какое огромное тележное колесо! – воскликнул он, всматриваясь в тёмный угол. – Ростом с меня, наверное. Я думаю, в старину колёса изготавливали прямо на ферме, может быть, даже в этом самом сарае. Инструменты тоже сами мастерили. Вот, например, этот. Интересно, для чего он служил?

Все дружно уставились на необычный изогнутый старинный инструмент, с виду такой же прочный и годный к работе, как и двести, и триста лет назад. Он был очень тяжёлый, и Джулиан подумал, что вряд ли удержал бы его в руках более десяти минут.

– А вот прадед наверняка работал им весь день как ни в чём не бывало, – предположил он. – В молодости, конечно. Он был сильный, как вол, мне кажется.

– Помните, что сказала девочка в молочном магазине? – вставила Энн. – Он когда-то подрался с быком и победил его. Надо его об этом расспросить.

– Да, это личность! – проговорил Джулиан. – Он мне нравится, несмотря на суровый характер и все эти его негодующие окрики. Ну что, пойдём назад? Уже много времени, а мы даже не поинтересовались, во сколько ужин.



– В половине восьмого, я узнала, – ответила Джордж. – Так что и правда пора идти. Нам ещё надо привести себя в порядок, и потом мы с Энн хотели помочь хозяйке накрыть на стол.

– Тогда не будем мешкать, – сказал Джулиан. – Тим, вперёд! Хватит обнюхивать всякое старьё. Ничего хорошего для себя ты там не найдёшь.

Ребята вернулись в дом. Девочки пошли умыться на кухонной раковине и увидели, что миссис Филпот уже готовит ужин.

– Мы сейчас вам поможем! – сказала ей Энн. – Почистим картошку. Какая у вас замечательная ферма, миссис Филпот. Мы прогулялись по ней и заглянули в один из сараев.

– Да, надо бы разобрать всё, что там лежит, – вздохнула миссис Филпот. Она уже выглядела не такой измученной. – Но прадед не разрешает там ничего трогать. Говорит, что обещал своему деду ничего оттуда не выбрасывать и не отдавать. Мы как-то продали немного сланцевой черепицы одному американцу, приятелю мистера Хеннинга, так прадед чуть с ума не сошёл. Кричал с утра до ночи, бедняга, и не выпускал из рук вилы, не позволяя чужим даже пройти через территорию фермы. Непросто с ним.

– Ничего себе! – протянула Энн, живо представив себе ковыляющего по лугам и полям старика, который громко кричит и размахивает при этом вилами.

Ужин прошёл в непринуждённой обстановке – без мистера Хеннинга и Джуниора. Ребята весело болтали и смеялись, только близнецы почти всё время молчали. Это не переставало удивлять Энн. Почему они такие недружелюбные? Девочка пробовала пару раз улыбнуться Гарикам, но каждый раз они отводили глаза. Малыш лежал у их ног, а Тимми – под столом. Прадеда и мистера Филпота тоже не было.

– Стараются сделать побольше до темноты, – объяснила их отсутствие миссис Филпот. – На ферме в это время года всегда много работы.

Ужин был очень вкусный – и мясной пирог, испечённый миссис Филпот, и сливовый компот, и сливки. Энн вдруг широко зевнула.

– Извините, – проговорила она, – вот уж не думала, что мне вдруг так захочется спать.

– Глядя на тебя, и я стал зевать, – сказал Дик и торопливо прикрыл ладонью рот. – Вообще-то ничего удивительного, что нам хочется спать. Мы с Джу встали сегодня на рассвете, да и у вас, девчонки, было долгое путешествие на автобусе.

– Ну так сразу и ложитесь, – сказала миссис Филпот. – Тем более что вам завтра конечно же захочется встать пораньше. Мои Гарики обычно вскакивают в шесть. Не желают лежать в постели, и всё тут!

– А во сколько встаёт Джуниор? – с улыбкой поинтересовалась Джордж. – Неужели тоже в шесть?

– Не раньше девяти, – ответила миссис Филпот. – Мистер Хеннинг обычно сходит вниз около одиннадцати. Он любит, когда ему подают завтрак в постель. И Джуниор тоже.

– Что?! Вы подаёте этому бездельнику завтрак?! – воскликнул Дик. – Да его надо выдёргивать из кровати за ноги!

– Они гости и платят за проживание, – заметила миссис Филпот.

– Завтра я отнесу Джуниору завтрак, – к всеобщему изумлению заявила вдруг Джордж. – Вместе с Тимми. Нам очень хочется, правда, Тимми?

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.